



BEACONSFIELD

EXTRAIT du procès-verbal de la séance du Conseil de la Ville de Beaconsfield, tenue à l'Hôtel de Ville, 303, boulevard Beaconsfield, Beaconsfield, Québec, le lundi 22 février 2010 à 20 h.

EXTRACT from the minutes of the City of Beaconsfield's Council meeting, held in City Hall, 303, Beaconsfield Boulevard, Beaconsfield, Quebec, on Monday, February 22, 2010 at 8:00 p.m.

RÉSOLUTION NO. 2010-02-086

RESOLUTION NO. 2010-02-086

Participation de la Ville de Beaconsfield à L'Heure de la Terre, le 27 mars 2010 à 20 h 30 - #2010-02-40.-2550

City of Beaconsfield's Earth Hour Participation on March 27, 2010 at 8:30 pm - #2010-02-40.-2550

CONSIDÉRANT que le 31 mars 2007, 2,2 millions de personnes et 2100 entreprises de Sydney ont éteint leurs lumières pour une heure - L'Heure de la Terre. Cet effort collectif massif a réduit la consommation d'énergie de Sydney de 10.2% pour une heure, ceci ayant l'effet équivalent à retirer 48 000 voitures de la route pour une heure;

WHEREAS on March 31, 2007, 2.2 million people and 2 100 Sydney businesses turned off their lights for one hour - Earth Hour. This massive collective effort reduced Sydney's energy consumption by 10.2% for one hour, which is the equivalent effect as taking 48,000 cars off the road for one hour;

CONSIDÉRANT que L'Heure de la Terre est devenue un évènement international en 2008;

WHEREAS Earth Hour became an international event in 2008;

CONSIDÉRANT que la Ville de Beaconsfield était la première ville sur l'île de Montréal à adopter une résolution sur l'Heure de la Terre en 2008, et à participer à nouveau en 2009;

WHEREAS the City of Beaconsfield was the first city on the island of Montreal to adopt a resolution on Earth Hour in 2008, and took part again in 2009;

CONSIDÉRANT que la Ville de Beaconsfield entend à nouveau prendre position contre cette véritable menace à notre planète : le réchauffement global;

WHEREAS the City of Beaconsfield wishes to again take a stand on this very real threat to our planet: global warming;

CONSIDÉRANT que la réduction des émissions de la planète est une responsabilité partagée. Chaque ville doit s'engager à réduire son émission de carbone et chaque personne, commerce et communauté devrait prendre la responsabilité de participer à cet effort;

WHEREAS reducing the world's emissions is a shared responsibility. Each city must commit to reducing its carbon output and every single person, business and community should take it upon themselves to participate;



BEACONSFIELD

CONSIDÉRANT qu'à ce jour, 40 000 villes participeront le samedi 27 mars 2010, à 20 h 30, et éteindront leurs lumières pendant une heure dans le but de combattre le réchauffement global;

CONSÉQUEMMENT, il est proposé par le conseiller W. Staddon, appuyé par la conseillère R. Massad et RÉSOLU À L'UNANIMITÉ :

QUE pour la 3^e année, la Ville de Beaconsfield éteigne toutes les lumières non essentielles pendant une heure, le samedi 27 mars 2010, à compter de 20 h 30;

QUE tous les commerces et résidents de la Ville de Beaconsfield soient encouragés à se joindre aux efforts de la Ville, le 27 mars 2010 à 20 h 30;

QUE toutes les municipalités de l'Agglomération de Montréal soient encouragées à se joindre à la Ville de Beaconsfield pour L'Heure de la Terre, le 27 mars 2010 à 20 h 30.

WHEREAS so far this year, on Saturday, March 27, 2010 at 8:30 p.m., 40 000 cities will participate in turning off their lights for an hour in the name of fighting global warming;

THEREFORE, it is moved by Councillor W. Staddon, seconded by Councillor R. Massad and UNANIMOUSLY RESOLVED:

THAT for the 3rd year, the City of Beaconsfield turn off all non-essential lighting for one hour on Saturday, March 27, 2010 starting at 8:30 p.m.;

THAT all merchants and residents of the City of Beaconsfield be encouraged to join the City's efforts, on Saturday, March 27, 2010 at 8:30 p.m.;

THAT all Montreal Agglomeration municipalities be encouraged to join the City of Beaconsfield for the Earth Hour on March 27, 2010 at 8:30 p.m.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME

CERTIFIED TRUE EXTRACT

Mathalie Libersan-Laniel
Greffière adjointe / Assistant City Clerk